اللغة العربية

مجلة نصف سنوية محكّمة تعنى بالقضايا الثقافية والعلمية للّغة العربية

العدد 2 المجلد 15 سنة 2013

اللغة العــربيّة

مجلة نصف سنوية محكمة تعنى بالقضايا الثقافية والعلمية للّغة العربية.

المــدير المسؤول : د. محمد العربي ولد خليفة، رئيس المجلس الأعلى للغة العربية

رئيس التحرير : د. مختار نويوات

هـــيـــئـــة التـــحـــريـــر

د. سعيد شيبان　　د. عثمان بدري

د. عبد الجليل مرتاض　　د. صالح بلعيد

د. طاهر ميلة　　د. عبد المجيد حنون

أ. حسن بهلول　　أ. سي فضيل محمد

أ. محمد الطاهر قرفي

تصفيف ورقن: أمال زواني

مجلة اللغة العربية

دورية تعنى بقضايا اللغة العربية وترقيتها يصدرها المجلس الأعلى للغة العربية.

المجلة منبر حر، وليس كل ما ينشر فيها معبرا بالضرورة عن موقف المجلس

قواعد النشر

- التقيد بالمعايير العلمية والأكاديمية المتعارف عليها: كالتوثيق..
- أن تكون الأعمال أصيلة لم يسبق نشرها من قبل.
- ترسل النصوص مرفقة بقرص مسجل باسم رئيس المجلس أو رئيس التحرير على العنوان المذكور أدناه.
- أن توضع الهوامش والمراجع في آخر المقالة.
- المقالات التي ترد إلى المجلة لا ترد إلى أصحابها نشرت أم لم تنشر.

التحرير والمراسلة : المجلس الأعلى للغة العربية
شارع فرنكلين روزفلت – الجزائر العاصمة
ص.ب. 575 ديدوش مراد – الجزائر
الهاتف: 24/25 07 23 21 (00213)
الناسوخ: 07 07 23 21 (00213)
الترقيم الدولي الموحّد للمجلاّت (ر.د.م.م) : 3575– 1112
الإيداع القانوني: 02 7/20

محتويات العدد

كلمة رئيس التحرير.....7
د. مختار نويوات

الترجمة في تجربة المغرب العربي.....11
د. علي القاسمي

تيسير النّحو عند المجمعيين.....77
أ.د. صالح بلعيد

الموقف الملحمي في شعر مفدي زكريا 139
أ.د. عثمان بدري

التهيئة اللغوية للنحت في العربية 175
أ.د. عبد الجليل مرتاض

التفكيكيّةُ بينَ النظريّةِ والتطبيق 189
د. . مهدي أسعد عرار

كلمة رئيس التحرير

حالت ظروف شتى دون تحقيق ما رغبنا فيه، لذلك ارتأينا أن يكون التقديم مساهمة متواضعة بدراسة ألقي موجزها في مؤتمر اتحاد المجامع العربية الذي انعقد بدمشق في الربيع الماضي.

أملنا ومسعانا أن تبقى مجلتنا منبرا للبحث الجاد والإبداع والحوار بين الكتّاب والمختصين من جهة، والمعنيين بشؤون وشجون لغتنا العربية، في مختلف قطاعات الدولة وشرائح المجتمع من جهة أخرى، وللقراء الكرام بوجه عام.

سيكون لمجلتنا — إن شاء الله_ شقيقة تشد من أزرها هي عبارة عن نشرية تتحدث معكم عن نشاطات المجلس ومشاريعه وتحيطكم علما بما قطع من أشواط في تطبيق قانون تعميم استعمال اللّغة العربية، وما يعترض هذا الجهد الوطني النبيل من صعوبات موضوعية أو مصطنعة.

كما يسعد المجلة والنشريّة أن تتلقى مساهماتكم العلمية والفنية والأدبية، وكل ما تتفضلون به من ملاحظات واقتراحات تقرب المجلس الأعلى للغة العربية من الوفاء برسالته، والنهوض بما أنيط

به من مهام في إطار دستور الجمهورية، وتحت الوصاية السامية للسيد رئيس الجمهورية، وهو كما لا يخفى، امتياز لا نظير له في الوطن العربي قاطبة.

إن اللّغة العربية، بعد عقيدتنا الإسلامية الغراء، وبها كانت وستبقى القطب الثاني لهويتنا الوطنية، عنوان انتماءنا الحضاري وخزان تراثنا العريق، لم تكن أبدا ضرّة أو غريمة لشقيقتها الأمازيغية، فالأمازيغ المسلمون هم الذين خدموها، وصنفوا متونها، ومنهجوا فقهها (علم الأصول)، وتذوقوا بلاغتها شعرا ونثرا، وهم اللذين اعتمدوها لغة وطنية ورسمية لكل الدول التي تعاقبت على الغرب الأوسط من الرستميين في تيهرت حتى الجماليين في بجاية (بقايث)، ومن جاء بعدهم وإلى يوم الناس هذا.

أمازبغ الجزائر وما جاورها مما كان يسمى إفريقيا هم الذين رفعوا راية الإسلام خفاقة وراء البحار وأعماق القارة السمراء ومع الإسلام العربية، بما حفلت به من علوم وفنون..
ينبغي أن نضيف إلى كل ذلك فضيلة التسامح، والتضامن واحترام الثقافات الأخرى، فلم تسجل أيّة واقعة في تاريخنا الموثق، تشير

إلى اضطهاد قوم من الجزائريين أو غيرهم بسبب لون بشرتهم، أو اللسان المتداول بينهم، إن القمع والإبادة العرقية الثقافية (Ethnocide)، هما ما سلطه العدو الكولونيالي الفرنسي من قهر واستئصال، لحواني قرن وثلث، على كل الجزائريين مهما كانت اللّغة التي ينطقون بها – بما فيها الفرنسية؟– ومن يطالع التراث الأسود لأند يجنوفيليا _(أدبيات الأيديولوجيا الكولونيالية)، سيجد من الأفعال والنوايا الشريرة ضد الجزائر عقيدة ولسانا، كيانا ومجتمعا ، ما يزيد على ما حدث في عهد القتل بالشبهة (Inquisition) والأبارتايد.

إن اللّغة العربية هي لغتنا لموحدة والرابطة التي تجمعنا حضاريا بأمتنا العربية والإسلامية، لا تعادي أية لغة أخرى، وباستثناء لغتنا وتراثنا الأمازيغي، فإن اللغات الأخرى، هي مجرد ووافد لتحصيا العلوم والمعارف والتقانة (التكنولوجيا)، هي أدوات للتواصل مع عالم نطمح الأن بكون لنا فيه موقع فاعل، ومكانة تستحق المهابة والاحترام.

د.أ محمد العربي ولد خليفة.